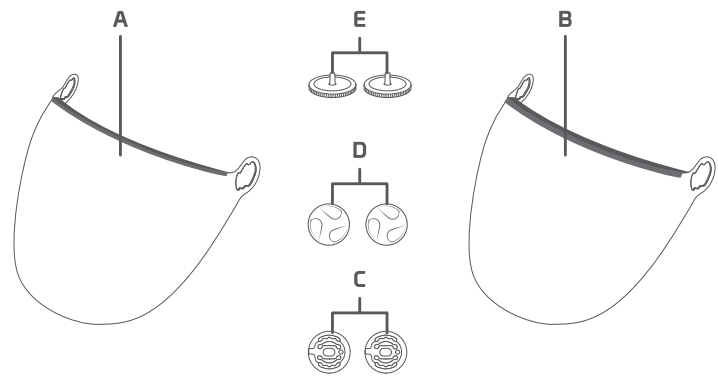


NOMENCLATURE



A Visor suitable for MOUSE and SPIN helmets | **B** Visor suitable for LEEF helmets | **C** Guides | **D** Fixing discs | **E** Screws integrated in the fixing discs
Main materials: polycarbonate, TPE, nylon, carbon steel

A Visiera compatibile con caschi MOUSE e SPIN | **B** Visiera compatibile con casco LEEF | **C** Guide | **D** Dischi di fissaggio | **E** Viti integrate nei dischi di fissaggio
Materiali principali: policarbonato, TPE, nylon, acciaio al carbonio

A Visière compatible avec les casques MOUSE et SPIN | **B** Visière compatible avec le casque LEEF | **C** Guides | **D** Disques de fixation | **E** Vis intégrées dans les disques de fixation
Principaux matériaux : polycarbonate, TPE, nylon, acier au carbone

A Visier kompatibel mit MOUSE- und SPIN-Helmen | **B** Visier kompatibel mit LEEF-Helmen | **C** Führungen | **D** Befestigungsscheiben | **E** In den Befestigungsscheiben integrierte Schrauben
Hauptmaterialien: Polycarbonat, TPE, Nylon, Kohlenstoffstahl

A Visera compatible con los cascos MOUSE y SPIN | **B** Visera compatible con el casco LEEF | **C** Guías | **D** Discos de fijación | **E** Tornillos integrados en los discos de fijación
Materiales principales: policarbonato, TPE, nylon, acero al carbono



997.046 LONG VISOR

WWW.KONG.IT

	Read and always follow the information supplied by the manufacturer Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante
	Download the declaration of conformity at: Scarica la dichiarazione di conformità da: Télécharger la déclaration de conformité sur: Laden Sie die Konformitätserklärung herunter von: Descargar la declaración de conformidad en: www.kong.it/conformity
	Please calculate the lifespan of the device according to: Calcola la vita utile del dispositivo in accordo a: Calculer la durée de vie de le dispositif selon: Berechnen Sie die Lebensdauer der Vorrichtung nach: Calcular la vida útil del dispositivo según: www.kong.it/en/life/
Y5873010BEK	KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 23804 Monte Marenzo (LC) - Italy ☎ +39 0341 630506 ✉ info@kong.it

SPECIFIC INFORMATION

Master Text

Category II Personal Protective Equipment 997.046 LONG VISOR is:
- an eye and face protector for occupational use;
- compatible with the helmets 997.180 MOUSE WORK, 997.20A SPIN (997046P00KK) and 997.002 LEEF (997046P01KK);
- certified in accordance with EN ISO 16321-1:2022;
- intended to protect the user from:
• molten metals and hot solids;
• high-speed (120 m/s) projection of particles at normal ambient temperatures.

Caution, this device is not suitable for protecting the user from:
- gases;
- dusts;
- UV and non-UV radiations;
- streams of liquids;
- high-speed (120 m/s) projection of particles at extreme temperatures.

Attachment
Before applying the visor to the helmet, check its compatibility (fig. 1).
To mount the visor:
- remove the protective insert from the shell of the helmet (fig. 2),
- insert the guides (C) in the shell holes (fig. 3),
- check that the guides (C) are correctly installed,
- attach the visor to the guides (fig. 4),
- screw in the 2 fixing discs (D) - (fig. 5)
Important: check that the helmet fits correctly on the wearer after applying this device.

Positioning
Visor raised (rest) - (fig. 6).
Visor lowered (work) - (fig. 7).

Warning: devices that have been subjected to an impact, are scratched or damaged must be replaced (fig. 8).

Checks before and after use
Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:
- it is suitable for the intended use;
- it is not deformed and shows no signs of cracks or scratches;
- the fixing screws (E) are tightened and the visor locks in both the rest and working positions;
- markings are legible.

Certification
This device has been certified by the notified body no. 2008 Certottica S.c.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a - 32013 Longarone BL – Italy

DRAWINGS

1			
HELMET 997.180 - MOUSE WORK		HELMET 997.20A - SPIN	
COMPATIBLE WITH 997046P00KK LONG VISOR (A)		HELMET 997.002 - LEEF	
		COMPATIBLE WITH 997046P01KK LONG VISOR (B)	
2	3	4	5
6	7	8	

INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di Protezione Individuale di II categoria 997.046 LONG VISOR è:

- un protettore degli occhi e del viso per uso professionale;
- compatibile con i caschi 997.180 MOUSE WORK, 997.20A SPIN (997046P00KK) e 997.002 LEEF (997046P01KK);
- certificato in accordo alla norma EN ISO 16321-1:2022;
- destinato a proteggere l'utilizzatore da:
 - metalli fusi e solidi caldi;
 - proiezione ad alta velocità (120 m/s) a temperatura ambiente di particelle.

Attenzione, questo dispositivo non è adatto per proteggere l'utilizzatore da:

- gas;
- polveri;
- radiazioni UV e non UV;
- flussi di liquidi;
- proiezioni ad alta velocità (120 m/s) a temperature estreme di particelle.

Applicazione

Prima di applicare la visiera al casco, verificarne la compatibilità (fig. 1). Per montare la visiera:

- rimuovere l'inserito di protezione dalla calotta del casco (fig. 2),
- incastrare le guide (C) nei fori della calotta (fig. 3),
- verificare che le guide (C) siano posizionate correttamente,
- applicare la visiera alle guide (fig. 4),
- avvitare i 2 dischi di fissaggio (D) - (fig. 5).

Importante: verificare che dopo l'applicazione di questo dispositivo il casco calzi correttamente sull'utilizzatore.

Posizionamento

Visiera rialzata (riposo) - (fig. 6).
Visiera abbassata (lavoro) - (fig. 7).

Attenzione: i dispositivi che hanno subito un impatto, risultano graffiati o danneggiati devono essere sostituiti (fig. 8).

Controlli pre e post uso

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:

- sia adatto all'uso previsto;
- non sia deformato e non presenti segni di cricche o di graffi;
- le viti di fissaggio (E) siano serrate e la visiera si blocchi sia nella posizione di riposo che in quella di lavoro;
- le marcature siano leggibili.

Certificazione

Questo dispositivo è stato certificato dall'organismo notificato n. 2008 Certottica S.c.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a – 32013 Longarone BL – Italia

INFORMATION SPÉCIFIQUES

L'Équipement de Protection Individuelle de catégorie II 997.046 LONG VISOR est :

- Une protection des yeux et du visage à usage professionnel ;
- Compatible avec les casques 997.180 MOUSE WORK, 997.20A SPIN (997046P00KK) et 997.002 LEEF (997046P01KK) ;
- Certifié conformément à la norme EN ISO 16321-1:2022 ;
- Destinés à protéger l'utilisateur contre :
 - Des métaux en fusion et des solides chauds ;
 - La projection à grande vitesse (120 m/s) de particules à température ambiante.

Attention, ce dispositif n'est pas adapté pour protéger l'utilisateur contre :

- Des gaz ;
- Des poussières ;
- Des rayonnements UV et non-UV ;
- Des flux de liquides ;
- Des projections à grande vitesse (120 m/s) de particules à des températures extrêmes.

Application de la visière

Avant d'appliquer la visière sur le casque, vérifier sa compatibilité (fig. 1). Pour monter la visière :

- Ôter de la calotte du casque la pièce de protection (fig. 2),
- Encastrer les guides (C) dans les trous de la calotte (fig. 3),
- Vérifier que les guides soient placées correctement,
- Appliquer la visière aux guides (C) - (fig. 4),
- Visser les 2 disques de fixation (D) - (fig. 5).

Important : vérifier que le casque s'ajuste correctement après l'application de ce dispositif.

Positionnement

Visière relevée (repos) - (fig. 6).
Visière abaissée (travail) - (fig. 7).

Attention : les dispositifs qui ont été impactés, rayés ou endommagés doivent être remplacés (fig. 8).

Contrôles avant et après l'utilisation

Avant et après l'utilisation, assurez-vous que le dispositif est dans un état efficace et qu'il fonctionne correctement, en particulier, vérifiez que :

- Il est adapté à l'utilisation prévue ;
- Il n'est pas déformé et ne présente pas de fissures ou de rayures ;
- Les vis de fixation (E) sont serrées et la visière se verrouille en position de repos et en position de travail ;
- Les marquages sont lisibles.

Certification

Ce dispositif a été certifié par l'organisme notifié n° 2008 Certottica S.c.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a - 32013 Longarone BL – Italie

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II 997.046 LONG VISOR ist:

- ein Augen- und Gesichtsschutz für den professionellen Einsatz;
- für den Einsatz mit den Helmen 997.180 MOUSE WORK, 997.20A SPIN (997046P00KK) und 997.002 LEEF (997046P01KK) geeignet;
- nach EN ISO 16321-1:2022 zertifiziert;
- zum Schutz des Anwenders vor Folgendem:
 - geschmolzenen Metallen und heißen Feststoffen;
 - Hochgeschwindigkeitsprojektion (120 m/s) von Partikeln bei Raumtemperatur.

Achtung, dieses Gerät ist nicht zum Schutz des Benutzers vor folgendem geeignet:

- Gasen;
- Stäuben;
- UV- und Nicht-UV-Strahlungen;
- Flüssigkeitsströmungen;
- Hochgeschwindigkeitsprojektionen (120 m/s) von Partikeln bei extremen Temperaturen.

Befestigung

Bevor Sie das Visier am Helm anbringen, prüfen Sie seine Kompatibilität (Abb. 1). Um das Visier am Helm anzubringen:

- entfernen Sie den Schutzeinsatz aus der Helmschale (Abb. 2),
- setzen Sie die Führungen (C) in die Löcher der Helmschale ein (Abb. 3),
- prüfen Sie, ob die Führungen (C) richtig positioniert sind,
- befestigen Sie das Visier an den Führungen (Abb. 4),
- schrauben Sie die 2 Befestigungsscheiben (D) ein - (Abb. 5).

Wichtig: prüfen Sie, ob der Helm nach dem Anbringen dieser Vorrichtung richtig auf dem Träger sitzt.

Positionierung

Visier angehoben (Ruhezustand) - (Abb. 6).
Abgesenktes Visier (Arbeit) - (Abb. 7).

Achtung: angeschlagene, zerkratzte oder beschädigte Geräte müssen ersetzt werden (Abb. 8).

Kontrollen vor und nach dem Gebrauch

Vergewissern Sie sich vor und nach der Benutzung, dass sich das Gerät in einem effizienten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert, und prüfen Sie insbesondere, dass:

- es für die vorgesehene Verwendung geeignet ist;
- es nicht verformt ist und keine Anzeichen von Rissen oder Kratzern aufweist;
- die Befestigungsschrauben (E) fest angezogen sind und das Visier sowohl in der Ruhe- als auch in der Arbeitsposition einrastet;
- die Markierungen lesbar sind.

Zertifizierung

Zertifiziert von der benannten Stelle Nr. 2008 Certottica S.c.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a - 32013 Longarone BL – Italien

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El Equipo de Protección Individual de categoría II 997.046 LONG VISOR es:

- un protector ocular y facial para uso profesional;
- compatible con los cascos 997.180 MOUSE WORK, 997.20A SPIN (997046P00KK) y 997.002 LEEF (997046P01KK);
- certificado según la norma EN ISO 16321-1:2022;
- destinado a proteger al usuario de:
 - metales fundidos y sólidos calientes;
 - proyección de partículas a alta velocidad (120 m/s) a temperatura ambiente.

Atención, este dispositivo no es adecuado para proteger al usuario de:

- gases;
- polvos;
- radiaciones UV y no UV;
- flujos de líquidos;
- proyecciones de partículas a alta velocidad (120 m/s) a temperaturas extremas.

Aplicación

Antes de aplicar la visera al casco, compruebe su compatibilidad (fig. 1). Para colocar la visera en el casco:

- quite la inserción de protección de la carcasa del casco (fig. 2),
- encaje las guías (C) en los agujeros de la carcasa (fig. 3),
- compruebe que las guías (C) estén colocadas correctamente,
- fije la visera a las guías (fig. 4),
- atornille los 2 discos de fijación (D) - (fig. 5).

Importante: compruebe que el casco se ajusta correctamente al usuario después de aplicar este dispositivo.

Posicionamiento

Visera levantada (reposo) - (fig. 6).
Visera bajada (trabajo) - (fig. 7).

Atención: los dispositivos golpeados, rayados o dañados deben sustituirse (fig. 8).

Comprobaciones antes y después del uso

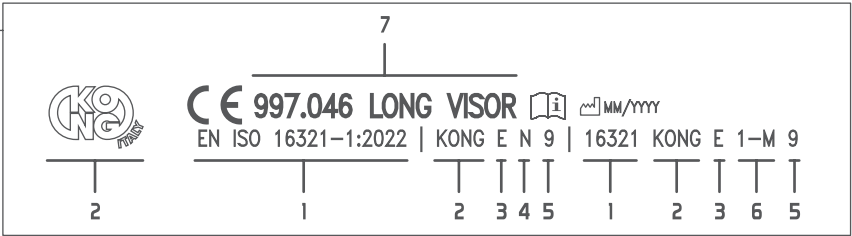
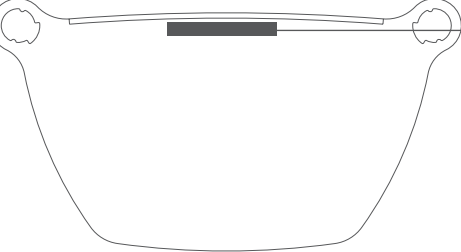
Antes y después del uso, asegúrese de que el dispositivo está en condiciones eficientes y funciona correctamente, en particular compruebe que:

- es adecuado para el uso previsto;
- no está deformado ni presenta grietas o desgaste;
- los tornillos de fijación (E) están apretados y la visera se bloquea tanto en la posición de reposo como en la de trabajo;
- las marcas sean legibles.

Certificación

Este dispositivo ha sido certificado por el organismo notificado n° 2008 Certottica S.c.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a – 32013 Longarone BL - Italia

MARKINGS



- Conformity to European Norm EN ISO 16321-1:2022** - Conformità alla norma europea EN ISO 16321-1:2022 - Conforme à la norme européenne EN ISO 16321-1:2022 - Entspricht der Europäischen Norm EN ISO 16321-1:2022 - Conformidad con la normativa europea EN ISO 16321-1:2022
- Name of the manufacturer** - Nome del produttore - Nom du fabricant - Name des Herstellers - Nombre del fabricante
- Impact level E (120 m/s)** - Livello d'impatto E (120 m/s) - Niveau d'impact E (120 m/s) - Aufprallstufe E (120 m/s) - Nivel de impacto E (120 m/s)
- Symbol of resistance to fogging of eyepieces** - Simbolo di resistenza all'appannamento degli oculari - Symbole de résistance à la buée des oculaires - Symbol für die Beständigkeit gegen Beschlagen der Okulare - Simbolo de resistencia al empañamiento de los oculares
- Symbol of non-adherence of molten metals and resistance to penetration of hot solids** - Simbolo di non aderenza dei metalli fusi e di resistenza alla penetrazione dei solidi caldi - Symbole de non-adhérence des métaux en fusion et de résistance à la pénétration des solides chauds - Symbol für das Nichtanhaften von geschmolzenen Metallen und den Widerstand gegen das Eindringen heißer Feststoffe - Simbolo de no adherencia de metales fundidos y resistencia a la penetración de sólidos calientes
- Headform to which this protector is appropriate to** - Sagoma della testa adatta a questa visiera - Forme de tête appropriée à cette visière - Zu diesem Visier passende Kopfform - Molde de cabeza adecuado para este visor
- Device code and commercial name** - Codice del dispositivo e nome commerciale - Code du dispositif et nom commercial - Gerätecode und Handelsname - Código del dispositivo y nombre comercial